UFR langues et civilisations

Licence **Italien**

Annales des sujets d'examens

Année universitaire 2012/2013

Université
Michel de Montaigne
Bordeaux 3

Annales de sujets d'examens

Ces annales sont faites pour aider les étudiants dans leur préparation des examens.

Elles sont constituées de sujets d'examens donnés au cours de l'année universitaire 2012/2013.

Les sujets sont classés par année, semestre, UE puis session
Vous trouverez donc à la suite tous les sujets pour une même UE.

Les sujets d'examens sont consultables sur place à la bibliothèque sous forme imprimée ou bien en ligne, dans les fiches de l'offre de formation :
www.u-bordeaux3.fr

Licence 3
semestre 5

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : **BORDEAUX**

SESSION DE : **JANVIER 2013**

L5JFU11 – LANGUE ITALIENNE

Nature de l'épreuve : Thème et Version **Durée de l'épreuve :** 4 heures

Documents non autorisés

Veuillez composer sur des copies différentes

I – Thème :

LE JEUNE PIANISTE

Peut-on faire une carrière de grand pianiste international quand on s'appelle Bidoche ? En prénommant leur fils Raphaël, en le plaçant sous la protection tutélaire de l'archange le plus aérien et le plus mélodieux, les époux Bidoche commençaient peut-être à relever inconsciemment le défi. Bientôt d'ailleurs, l'enfant manifesta des dons d'intelligence et de sensibilité qui autorisèrent tous les espoirs. On le mit au piano dès qu'il fut en âge de tenir assis sur un tabouret. Ses progrès furent remarquables. Blond, bleu, pâle, aristocratique, il était tout à fait Raphaël, et pas du tout Bidoche. À dix ans, il jouissait d'une notoriété d'enfant prodige, et les organisateurs de soirées mondaines se le disputaient. Les dames se pâmaient[1] d'attendrissement quand il inclinait sur le clavier son visage fin et transparent, et, enveloppé, semblait-il, dans l'ombre bleue des ailes de l'archange invisible, faisait monter vers le ciel comme un chant d'amour mystique [...].

Mais l'enfant payait chèrement ces instants privilégiés. D'année en année augmentait le nombre d'heures d'exercices quotidiens auxquelles on l'astreignait. À douze ans, il travaillait six heures par jour, et il lui arrivait d'envier le sort des garçons que ne bénissaient ni le talent, ni le génie, ni la promesse d'une carrière éclatante. Il avait parfois les larmes aux yeux quand il faisait beau, et quand, impitoyablement enchaîné à son instrument, il entendait les cris de ses camarades qui s'amusaient en plein air.

Michel Tournier, *Le coq de bruyère*, 1978

[1] Se pâmaient = si struggevano

I – Version :

Rimasto solo con la schiavona[1], costei mi condusse in soffitta, dove mi mostrò il mio letto che era in fila con altri quattro, di cui tre appartenevano a tre ragazzini della mia età, che in quel momento erano a scuola, e il quarto alla serva che aveva il compito di sorvegliarci per impedire che commettessimo quelle marachelle[2] cui si abbandonano tutti gli scolari. Dopo questa visita tornammo giù, e la schiavona mi condusse in giardino dove mi disse che potevo passeggiare in attesa dell'ora di pranzo.

Non mi sentivo né felice né infelice; non dicevo niente. Non avevo né rimpianti né speranze, né curiosità; non ero né allegro né triste. La sola cosa che mi urtasse era l'aspetto della padrona di casa : infatti, sebbene non avessi alcuna idea della bellezza e della bruttezza, tutto in lei mi ripugnava, la faccia, il modo di fare, il tono della voce, il linguaggio. 1 suoi lineamenti grossolani mi facevano un effetto deprimente ogni qual volta la guardavo. Era grande e grossa come un soldato; aveva un colorito giallastro, i capelli neri, le sopracciglia lunghe e folte e il mento cosparso da ciuffi di lunghi peli; per completare il quadro, il seno laido e grinzoso[3], per metà scoperto, le scendeva quasi fino alla vita; doveva avere una cinquantina d'anni. La serva era una contadinotta tuttofare[4], e quello che chiamavano giardino era un fazzoletto di terra lungo trenta-quaranta passi e largo altrettanto che di ameno aveva solo il colore verde.

Verso mezzogiorno arrivarono i miei tre compagni e, come se ci conoscessimo da vecchia data, mi raccontarono un mucchio di cose che presupponevano in me delle cognizioni che in realtà non avevo. Io non sapevo che rispondere, ma loro non se ne diedero pensiero e alla fine mi costrinsero a partecipare ai loro innocenti svaghi : si correva, si giocava a salta montone, si facevano capriole, e io lasciavo di buon grado che mi iniziassero ai loro giochi fino al momento in cui ci chiamarono per il pranzo.

(...) Tornato a casa, mi diedero la cena, che, come era prevedibile, fu peggiore del pranzo. (...) Mi misero a dormire in un letto in cui gli insetti, delle tre specie più note, non mi permisero di chiuder occhio. Come se non bastasse, i topi scorrazzavano per la soffitta e saltavano finanche sul mio letto mettendomi addosso una paura che mi gelava il sangue. Fu in quel frangente che cominciai a capire cosa fosse la sventura e imparai a sopportarla pazientemente.

Giacomo CASANOVA, *Memorie scritte da lui medesimo.*

---

[1] schiavona: esclavonne.
[2] marachella: polissonnerie
[3] grinzoso: couvert de sillons
[4] tuttofare: qui faisait tout.

Licence 3
semestre 6

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : AVRIL 2013

L6JFU11EC – LANGUE ITALIENNE

Nature de l'épreuve : Thème et Version **Durée de l'épreuve :** 4 heures

Documents non autorisés

Veuillez composer sur des copies différentes

I – Thème :

Les lettres des parents

Quand le jeune homme entra chez lui, il songea : « Il faut que je change de logement. Cela ne me suffit plus maintenant ». Il se sentait nerveux et gai, capable de courir sur les toits, et il répétait tout haut, en allant de son lit à la fenêtre : « C'est la fortune qui arrive ! C'est la fortune ! Il faudra que j'écrive à papa ».

De temps en temps, il écrivait à son père ; et la lettre apportait toujours une joie vive dans le petit cabaret (= it. *la taverna*) normand, au bord de la route [...]. De temps en temps aussi il recevait une enveloppe bleue dont l'adresse était tracée d'une grosse écriture tremblée, et il lisait infailliblement les mêmes lignes au début de la lettre paternelle : « Mon cher fils, la présente est pour te dire que nous allons bien, ta mère et moi. Pas grand-chose de nouveau dans le pays. Je t'apprendrai cependant ... ».

Et il gardait au coeur un intérêt pour les choses du village, pour les nouvelles des voisins et pour l'état des terres et des récoltes. Il se répétait, en nouant sa cravate blanche devant sa petite glace :

« Il faut que j'écrive à papa dès demain. S'il me voyait, ce soir, dans la maison où je vais, serait-il épaté, le vieux ! Sacristi, je ferai tout à l'heure un dîner comme il n'en a jamais fait ».

Et il revit brusquement la cuisine noire de là-bas, derrière la salle de café vide, les casseroles jetant des lueurs jaunes le long des murs, le chat dans la cheminée, le nez au feu [...]. Et il les aperçut aussi l'homme et la femme, le père et la mère, les deux paysans aux gestes lents, mangeant la soupe à petites gorgées. Il connaissait les moindres plis de leurs vieilles figures, les moindres mouvements de leurs bras et de leur tête. Il savait même ce qu'ils se disaient, chaque soir, en soupant face à face. Il pensa encore : " Il faudra pourtant que je finisse par aller les voir. "

Maupassant, *Bel- Ami* (1885)

I – Version :

La sera avanti questo giorno in cui Renzo arrivò a Milano, le strade e le piazze brulicavano d'uomini, che trasportati da una rabbia comune, predominati da un pensiero comune, conoscenti o estranei, si riunivano in crocchi, senza essersi dati l'intesa, quasi senza avvedersene, come gocciole sparse sullo stesso pendìo. Ogni discorso accresceva la persuasione e la passione degli uditori, come di colui che l'aveva proferito. Tra tanti appassionati, c'eran pure alcuni più di sangue freddo, i quali stavano osservando con molto piacere, che l'acqua s'andava intorbidando ; e s'ingegnavano d'intorbidarla di più, con quei ragionamenti, e con quelle storie che i furbi sanno comporre, e che gli animi alterati sanno credere ; e si proponevano di non lasciarla posare, quell'acqua, senza farci un po' di pesca. Migliaia d'uomini andarono a letto col sentimento indeterminato che qualche cosa bisognava fare, che qualche cosa si farebbe. Avanti giorno, le strade eran di nuovo sparse di crocchi : fanciulli, donne, uomini, vecchi, operai, poveri, si radunavano a sorte : qui era un bisbiglio confuso di molte voci ; là uno predicava, e gli altri applaudivano ; questo faceva al più vicino la stessa domanda ch'era allora stata fatta a lui ; quest'altro ripeteva l'esclamazione che s'era sentita risonare agli orecchi ; per tutto lamenti, minacce, maraviglie : un piccol numero di vocaboli era il materiale di tanti discorsi.

Non mancava altro che un'occasione, una spinta, un avviamento qualunque, per ridurre le parole a fatti : e non tardò molto. Uscivano, sul far del giorno, dalle botteghe de' fornai i garzoni che, con una gerla[1] carica di pane, andavano a portarne alle solite case. Il primo comparire d'uno di que' malcapitati ragazzi dov'era un crocchio di gente, fu come il cadere d'un salterello[2] acceso in una polveriera. « Ecco se c'è il pane ! » gridarono cento voci insieme. « Sì, per i tiranni, che notano nell'abbondanza, e voglion far morir noi di fame, » dice uno ; s'accosta al ragazzetto, avventa la mano all'orlo della gerla, dà una stratta, e dice : « lascia vedere ». Il ragazzotto diventa rosso, pallido, trema, vorrebbe dire : lasciatemi andare ; ma la parola gli muore in bocca ; allenta le braccia, e cerca di liberarle in fretta dalle cigne. « Giù quella gerla, » si grida intanto. Molte mani l'afferrano a un tempo : è in terra ; si butta per aria il canovaccio che la copre : una tepida fragranza si diffonde all'intorno. « Siam cristiani anche noi : dobbiamo mangiar pane anche noi, » dice il primo ; prende un pan tondo, l'alza, facendolo vedere alla folla, l'addenta : mani alla gerla, pani per aria ; in men che non si dice, fu sparecchiato.

Alessandro MANZONI
I promessi sposi

[1] La gerla : (s.f.) Cesta di forma troncoconica adattabile mediante cinghie o corde alle spalle del portatore, realizzata con fibre vegetali intrecciate, di uso tradizionale nei paesi di montagna.

[2] Il salterello : (s.m.) Fuoco d'artificio entro cartucce strette a più pieghe, che scoppiando saltella.